

# Group form Gruppenformular Formulaire de groupe

## Dear Group Leader

To make arrangements that will ensure a smooth flight experience for your group and everyone's safety on board, please provide the information requested below. Our reservation office will be pleased to answer any queries of non-medical nature. In case of uncertainty regarding the extent of a traveller's disability or sickness, you are advised to direct enquiries to the passenger's doctor or attendant. We recommend that you **return the complete form to SWISS Medical Services** no later than two weeks prior to departure date. On the day of the journey the group should check in well before departure. We wish you and your group an enjoyable flight.

## Sehr geehrter Gruppenleiter

Um für Ihre Gruppe einen reibungslosen Flug vorzubereiten und um die Sicherheit aller zu gewährleisten, benötigen wir von Ihnen die nachfolgenden Angaben. Für nicht medizinische Fragen steht Ihnen unsere Buchungsstelle jederzeit gerne zur Verfügung. Bei Unklarheiten bezüglich Invaliditätsgrad/Krankheit mögen Sie sich bitte bei Ärzten/Pflegern der Passagiere erkundigen. Wir empfehlen Ihnen, den **ausgefüllten Fragebogen** spätestens zwei Wochen vor dem Flug **SWISS Medical Services zu übergeben**. Am Reisetag sollte sich die Gruppe rechtzeitig vor Abflug am Check-in melden. Wir wünschen Ihnen und Ihren Anvertrauten einen angenehmen Flug.

## Cher/Chère responsable de groupe,

Afin d'assurer le bon déroulement du vol de votre groupe, ainsi que la sécurité de tous les passagers, nous avons besoin des informations ci-dessous. Notre Service de réservation se tient à votre disposition pour toute question ne relevant pas du domaine médical. En cas de doute lié au degré d'invalidité/de maladie, nous vous invitons à vous adresser directement au corps médical ou à l'aide-soignant du passager concerné. **Nous vous recommandons de remettre le questionnaire dûment complété à SWISS Medical Services** au plus tard deux semaines avant le voyage. Le jour du départ, le groupe doit se présenter suffisamment à l'avance au comptoir d'enregistrement. Nous vous souhaitons, ainsi qu'à votre groupe, un agréable vol.

## Confidential

Registration for groups that include passengers who require assistance

## Vertraulich

Anmeldung von Gruppen mit Passagieren mit Unterstützungsbedarf

## Confidentiel

Inscription de groupes avec passagers nécessitant une assistance particulière

1. Name of the group

Bezeichnung der Gruppe

Désignation du groupe

2. Flight No./Flug Nr./N° du vol

Date of flight/Flugdatum/Date du vol

from/von/de to/nach/à

3. Reason for journey

Grund der Flugreise

Raison du voyage en avion

4. Number of passengers requiring assistance

Anzahl von Passagieren mit Unterstützungsbedarf

Nombre de passagers nécessitant une assistance particulière

5. Number of accompanying persons

Accompanying persons must be designated and be specially trained. They must be willing and able to assist disabled passengers, especially if an emergency should arise.

Anzahl Begleitpersonen

Begleitpersonen müssen speziell ernannt und instruiert werden. Sie müssen fähig und gewillt sein, den behinderten Passagieren beizustehen, besonders in einer Notfallsituation.

Nombre de passagers accompagnateurs

Les accompagnateurs doivent être désignés et spécialement formés. Ils doivent être capables et être disposés à assister les passagers invalides, en particulier en situation d'urgence.

6. Number of other group members who do not require assistance

Anzahl übrige Teilnehmer ohne Unterstützungsbedarf

Nombre de passagers ne nécessitant pas d'assistance

7. Group total

Gruppentotal

Nombre total de passagers

# Passengers requiring assistance

## Passagiere mit Unterstützungsbedarf

### Passagers nécessitant une assistance particulière

8. Name/Name/Nom	Nature of disability/Art der Einschränkung/ Nature de l'invalidité	*WCHR	**WCHS	***WCHC
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\*WCHR (for persons who have difficulties in walking but can go up and down the aircraft access stairs without assistance).

\*WCHR (für Gehbehinderte, die aber selbstständig die Flugzeugtreppe hinauf- und hinuntergehen können).

\*WCHR (pour les passagers qui rencontrent des difficultés à marcher, mais qui peuvent monter et descendre seuls l'escalier d'embarquement).

\*\*WCHS (for passengers who cannot go up and down the aircraft access stairs unaided, but who are able to walk around inside the plane without assistance).

\*\*WCHS (für Passagiere, die nicht selbstständig die Flugzeugtreppe hinauf- und hinuntergehen können, die aber fähig sind, sich ohne Hilfe im Flugzeug zu bewegen).

\*\*WCHS (pour les passagers qui ne peuvent pas monter et descendre seuls l'escalier d'embarquement, mais qui peuvent se déplacer sans assistance dans l'avion).

\*\*\*WCHC (for passengers who are completely immobile, but can sit during the flight).

\*\*\*WCHC (für Passagiere, die vollständig immobil sind, aber während des Fluges sitzen können).

\*\*\*WCHC (pour les passagers qui sont totalement immobilisés, mais peuvent s'asseoir durant le vol).

9. How many of the wheelchair patients listed above will use their own collapsible wheelchair on the journey?	Wie viele der oben genannten Rollstuhlpassagiere benützen ihren eigenen zusammenklappbaren Rollstuhl auf der Reise?	Parmi les passagers précités utilisant un fauteuil roulant, combien emmènent leur propre fauteuil roulant pliant?
---	---	---

10. How many electric wheelchairs? Type of electric battery? (dry cell, leak-proof wet-cell battery, lithium battery)	Wie viele Elektrorollstühle? Art der Elektro-batterie? (Trockenbatterie, nicht auslaufende Nassbatterie, Lithiumbatterie)	Combien de fauteuils roulants électriques? Type de batterie? (batterie sèche, batterie liquide étanche, batterie au lithium)
---	---	--

11. Other comments	Zusätzliche Bemerkungen	Remarques complémentaires
--------------------	-------------------------	---------------------------

12. I am aware of the medical condition of the group participants (disability/illness) and will travel myself aboard this flight. I consider all group members fit to undertake this journey.	Ich bin über die Einschränkungen /Krankheiten der Teilnehmer orientiert und werde am Flug selbst teilnehmen. Meiner Ansicht nach sind alle Teilnehmer zu dieser Reise fähig.	Je suis informé(e) des invalidités/maladies des participants et prendrai moi-même part au vol. Je suis d'avis que tous les participants sont aptes à entreprendre ce voyage.
---	--	--

Address/Phone/Signature of Group Leader	Adresse/Telefon/Unterschrift des Gruppenleiters	Adresse/N° de tél./Signature du responsable de groupe
---	---	---